

8N2-5-011

RECUEIL
DE
Cantiques à Saint Yves



LES PRESSES BRETONNES
SAINT-BRIEUC

IMPRIMATUR :

Brioci, die 5^e Maii 1949.

Y. BROCHEN,
Vicarius Generalis.

A Monseigneur Saint Yves de Kermartin

REFRAIN

Saint Yves, notre Père,
Toi que nous implorons,
Reçois notre prière
Et bénis tes Bretons.

La Bretagne t'appelle :
Tu l'aimais autrefois ;
Sois-lui toujours fidèle
Et reconnais sa voix.

Le laboureur t'implore
En creusant le sillon ;
Donne-lui, donne encore
Abondante moisson.

Guide sur l'onde amère
Le nautonnier breton ;
Pour lui, dans la chaumière,
On invoque ton nom.

Bénis la main qui donne,
Et le pauvre sans lieu,
A la table bretonne,
Aura la part de Dieu.

C'est la veuve craintive,
L'orphelin sans tuteur ;
Ils t'adjurent, saint Yves,
D'être leur défenseur.

Fais croître la science
Dans l'esprit des enfants ;

Garde leur innocence,
Aux jours de leur printemps.

Le pêcheur qui sommeille.
A l'ombre de la mort,
A ta voix se réveille
Disant : je crois encore.

Anime de ton zèle
Le zèle du Pasteur ;
Saint Yves, son modèle,
Féconde son labeur.

Conserve-nous entière
La foi que nous aimons,
La foi vive et sincère
Qui fit les Saints Bretons !

Que l'antique droiture,
La gloire du pays,
Demeure toujours pure
Dans le cœur de ses fils.

De Rome et de la France
Viens calmer les douleurs ;
Ramène l'espérance
Et la paix dans les cœurs.

12
Entends notre prière,
Et, nous t'en conjurons,
Sois à l'heure dernière
L'avocat des Bretons.

Kantik neve en honor da Zant Erwan

WAR DON : Gwerz kok Zant Erwan

DISKAN

En kreiz an drizekved kantved,
Tost da Landreger oa ganet ;
War douaro ar Minihy,
En Kervarzin e oa he dy.

Pedomp, pedomp a greiz kalon,
Pedomp Zant Erwan hon Faeron,
Ma vo bepred hon Avokad
Dirak Hon Zalver hag he Dad.

3
D'ean, en kichen e gavel,
Doue lakas eur vamm zantel,
En he c'halon ar brasan c'hoant
E vije he mabik eur zant.

3
Evit d'he vamm kad 'ne genver
Eur garante nerzuz, tener :
« Welloc'h, emei, eo d'it mervel
« Vit ober eur pec'hed marvel »

4
O Zant Erwan, dre ho pedenn,
Zikouret ar mammo kristen
Da zavel mad ho bugale,
D'ho zavel en doujans Doue.

5
Er ger, en-pad e iaouankiz,
Ha diweatoc'h en Pariz,
Erwan roñ da dud e noad
Skuerio zantel, kelenno mad.

6
Ra vo, dre holl, en Breiz-Izel,
An dud iaouank outan henvel,
Vit ma c'hellint, o vean fur,
Chom korf hag ine bepred pur.

7
Dre ma oa Erwan zantel bras,
Eskob Treger hen belegas ;
Hag ar zant, en he stad neve,
A deuz zanteloc'h beemde.

8
En Tredrez, hag en Louanek,
E labouras ken kalonek
Ma lakas an holl vertuis
Da diwanan er c'halono.

9
Zant Erwan, deus ar baradoz,
Ni ho ped, skullet ho penoz
War velen hon farroujo
Karget d'hon c'has holl d'an
[Nenno.

10
Erwan a rae d'ar bec'herien
Dont da vean gwir gristenien ;
Dre he gomzo, fe an dud vad
A deue beemde da grenvat.

11
Zant Erwan, euidomp goullet
Ar c'hras da drei kein d'ar pe-
[c'hed,
Ha da delc'hel ar fe 'n'hon bro
Gwriennet stard vel an dero.

12
Erwan a oa den a beden,
Hag ive den a binijen ;
Na weler den o vont da zant,
O kad d'e gorf re a damant.

13
Vit plijout d'hon Faeron zantel,
Beemde da bedi vimp fidel ;
Ni delc'ho mad da lezenno
Ar c'hoariez hag ar vijelo.

14
En kenver an dud ezommek
Erwan oa meurbed karantek ;
En o c'henver e oa ken mad
Ma hanvent aenan o zad.

15
Eveltan a dle peb kristen
Herve ma c'hell, rei aluzen ;
An aluzen 'ra da Zoue
Skull e venoz war an ine.

16
Bevet en deus hon Faeron ker
War hon mezio pellik amzer ;
Tostik d'ar mor eo bet ive
Eur loden vras eus he vus.

17
O Zant Erwan roñ eta
Ho penoz da dud ar vro-ma ;
Beniget ar re a labour
War an douar, pe war an dour.

18
En Breiz, ha zoken en pell bro,
Erwan eo brudet e ano
Dre ar burzudo en neus graet
Vit an dud klanv ha mac'ha-
[gnet.

19
Zant Erwan, dre ho pedenno,
Hon zikouret en hon foanio ;
Goullet evit ho pugale
Iec'hed ar c'horf hag an ine.

20
Erwan gant an holl zo anvet
Zant Paeron an Avokaded ;

Dalc'hmad e oa prest da difenn
An dud dister hag ar bevien.

21
Paeron galloudus bro-Dreger,
Gwelet a ret, en hon amzer,
Gwirio an Iliz dispennet :
En han' Doue o difennet !

22
Ha, pa c'himp dirak hon Barner,
Beet ive hon difenner,
Ma vo d'imp laret gant Doue :
« Deut ganin da balez an Ne ! »

J. B. s. j.

Kantik Zant Erwan

Marziale. Tón : Laez Breiz.

N'an neus ket en Breiz, n'an neus ket unan,
N'an neus ket eur Zant evit Zant Erwan (Diou wech).

Neus ket en Argoad, na mui en Arvor,
Kouls ha zant Erwan vit an dud a vor.

N'an n'eus ket er vro, dre-holl e lerer,
Hag a ve ken mat vit al labourer.

Neus ket kaetroc'h skouer d'an dud a lezenn,
Evit zant Erwan, skouer ar veleien.

Ha d'ar bevien gaez, ha d'an dud a boan,
N'an neus ket gwelloc'h evit zant Erwan.

Neus ket eur chapel, hen beder enni,
Gant mui a galon vit er Vinihi.

Mar fell d'ac'h an tu da gât ho mennad,
Pedet zant Erwan, ha pedet ervat.

Pegen mat pedi, pa ver trubuilhet,
Elec'h ma pedas ar Zant Breiz-Izel.

Pegen brao pleustri an douar zantel,
Bet pleustret gwechal gant Zant Breiz-Izel.

Eus a Gervarzin, stok d'ar Vinihi,
E oa ginidik Erwan Helouri.

Eno e c'hanas eun devez hon zant,
Er bla daouzek kant tri hag hanter-kant.

Epad e vus, eur shouer 'vit an holl,
Bevomp eveltan, n'efomp ket da goll.

D'eo hanter-kant'la, e varvas neuze,
Hag a denn-askel, d'an Nenv e ine.

N'an neus ket e Breiz, eun Iliz ken kaer,
Hag e Iliz-Veur e kêr Landreger.

Evit Zant Tual, hon Zad binniget,
Dre urz zant Erwan, ec'h eo bet zavet.

Goude e varo, e gorf archedet,
En e Iliz-Veur, a oe douaret.

Eur hobl tud, bemde, adaleg neuze,
Deuas war e ve da bedi Doue.

Ha n'eo, ket hep mar, rak 'neus ket er vro,
Eur be 'ne gwelet mui a vuzudo.

Yan V, duk a Vreiz, 'vit hen enori,
Kaeras e ve d'Erwan Helouri.

Ar be dismantret 'kerz an Dispac'h Vras,
'Zo bet hadsavet, kaerroc'h 'vit biskoaz.

Eskob Zant Erwan, An Otrou Bouche,
Hen eo a roas adsevel ar be.

Kenkous ha Treger, Golo ha Kerne,
A lakas o maen-barz ar be neve.

Ma neus ket eur zant evel zant Erwan,
Kaerroc'h 'vit e ve, n'an neus ket unan.

E miz Mas, bep'la, ve eur pardon kaer,
Pardon zant Erwan, e kêr Landreger.

Neb a ya da Rom, ar Gêr-Veur gristen,
War be Pêr ha Pôl a lar eur bedenn.

Plijout d'hon zant braz, neb a fell d'ean,
A die war e ve dont da zaoulinan.

Deut 'la Kristenien, deut da Landreger,
Ma me gollfet ket, zir mat, hoc'h amzer.

Deut da Landreger, bet er Vinihi,
E c'hoarzo diwac'h Erwan Helouri.

Deut holl da bedi Erwan Kervarzin,
Hag e ve red d'ac'h dont war ho taoulin.

A hep korn ar Vro, kentoc'h a bep ti
War de zant Erwan, deut holl da bedi.

Hag eur vech ma po gant kalon pedet,
En Nenv, gant Erwan 'vefet selaouet.

Pedomp Bretoned, pedomp zant Erwan,
Brasoc'h zant 'vitan n'an n'eus ket unaa.

J. CLISSON, Kure Landreger.

Pardon Sant Ervoan

War don Kanouen Breuriez ar Fe : C'houi pere zo Kristenien.

DISKAN :

*Pa neo hirie ho Pardon, sant Ervoan vinniget,
Pedet evit ho proiz, evit ar Vretoned
Hirie ann oll Vretoned ho ped gâlon vad :
Reit d'e otro sant Ervoan, reit d'e oll ho mennad.*

Pa deu miz Mè da vleuian el liorzo ar vro,
Miz Mè, miz ma Mamm santel, pa deu miz Mè enn dro,
Me glo, war zu Landreger, ar pemp kloc'h bras o son,
Kleier Ervoan ha Tual o c'helvel d'ar Pardon.

M'ho kleo, otro sant Ervoan, o ma Sant binniget :
Bep'la me dei d'ho Pardon keit ha m'allin kerzet ;
Bep'la me dei d'ho Pardon, rak c'houi ma chileo,
Pan hoc'h Breton evel-d-on hag eur zant enn Envo.

O ! nag on bet evurus o font, daleg bihan
Gant ma mamm da Landreger, vit gwelet sant Ervoan !
— « Neb a bedo sant Ervoan, e lere ar re-goz,
N'o gras Doue er bed-man ha lod er baradoz. »

Gwech-all oa el Landreger eur be euz ar c'haeran,
Be sant Ervoan Helouri, gret gant Duk (1) ar vro-man.
Eno ann holl Vretoned a deus da bedi,
Eno roe sant Ervoan mennad da bep-hini.

(1) Roue Breiz e ve gret ann Duk anehan. Heran oa hauvet Iann V.

Eno zo bet burzudo, vel ne oa ket gwelet
 Nag en Breiz, nag en Bro-C'hal, testo zo da laret :
 Eno Rouane (1) ar vro a deue dierc'hen,
 Da glask ive ho mennad digant *Tad ar bevien*.

Gant ar Revolusion e tigoueas en kaer
 Tud dife hag a dorras eur be a oa ken kaer.
 Ne vanas gant sant sant Ervoan, a rez gant ar pave,
 Ne vanas met eur min ru, elec'h ma oa e ve.

Adzavet eo a neve be ar Zant binniget...
 Bennoz Doue d'ann Eskoib (2) en deuz han adzavet -
 Breman c'hoaz ar Vretoned a dei evel gwech-all
 Da welet o sant Ervoan, en Iliz sant Tual.

Na pegen kaer eo gwelet, en devez ar Pardon,
 Paroujo koant bro Treger, gant ho frosesion l...
 Reit d'e pez a c'houlennont, o ma Sant binniget :
 N'eus ket d'ho karet gwelloc'h en touez ar Vretoned.

Hirie eo diaes bevan en kêr evel war mez ;
 Dre-oll zo poan ha trubuil, ha dre-holl dienez !
 C'houl oar petra zo kiriek, ô Zant Patron hon bro :
 Ar pec'hejo a dal d'imp eur walenn ken garo.

Gant Kamlezh ha Koatreven, Langoat ha Perwéan,
 Trezeni ha Lanvillin, Priel ha Plouvouskan,
 Na kaeran prosesion, na kaeran banielo !
 Pep'la teuont d'ho Pardon gant sent Patron o bro.

Na pegen kaer eo gwelet, en de-se, o tremen
 Penn sant Ervoan vinniget douget gant beleien !
 Pep pla ec'h a d'ar chapel en doa zavet gwech-all
 Ha d'an Itron Varia ha d'hon Tad sant Tual.

Bep'la pa deufet ermaes deus Iliz Landreger,
 Pan c'fet d'ar Vinihi gant prosesion kêr.
 Gret eur zell, ô sant Ervoan, eur zellik war ho pro,
 Ma vo furnez gant ann dud hag ed n'o douaro.

Ni bodo a greiz kalon enn chapel Kervarzin,
 Rag eno hoc'h eus pedet gwech-all war ho taoulin ;
 Eno eo hoc'h eus laret hoc'h ofern diwezan,
 Pevar de, o sant Ervoan, rôk kuitat ar bed-man.

War disteraat, ziouaz ! ec'h a Fe Breiz-Izel :
 Ne doujer ken da Doue na d'he lezenn santel.
 Adlaret c'hoaz d'ho proiz, ô ma zant binniget,
 Eo ret senti ouz Doue vit kaout evurusted.

Leret d'he kerzet eeun treizeg ar baradoz.
 Ha bean gwir gristenien evel o zado koz :

(1) Ann Duk Charles de Blois.
 (2) Ann otro Eskop Pouché, hanvet *Eskop sant Ervoan*.

O ! neuze ni a welo o tistrei en hon zouez.
 Ar peuc'h hag al lealded ha gant-ê levenez

Deomp-oll eta, Bretoned, war be hon sant Ervoan,
 Deomp-oll da laret d'e an hon zrubiilh hag hon foan ;
 Ha gant Fe grenn hon c'halon ha bolante Doue,
 Ni welo c'hoaz burzudo en dro d'ar be neve.

LAOUENANIG ZANT ERVOAN.

En enor da Zant Ervoan

Ton : *O ma ine kanomp bemde.*

DISKAN

Otro Zant Ervoan viniget
 Enor ha zikour hon bro
 An nep ho ped a neus bepred
 Eun difenner en nenvo.

En hon zouez eus Zant Ervoan
 Bras eo ar madobero,
 O sonjal enné peb-unan
 A wir-galon a laro :

En nenvo evel en douar
 Zant Ervoan zo galloudus,
 Hag e galon d'an neb hen kar
 Zo mad ha trugarezus.

Ia, pep hini da Zant Ervoan
 Neus nemet en em westlan,
 En peb ezom hag en peb poan
 A vo zikouret gantan.

Evit treo an douar nec'het
 Gant ar glao pe ar zec'hour
 Da Zant Ervoan omp diredet
 Bepred hon eus bet zikour.

D'ar beleg, d'an den a lezen,
 Avokat, beleg zantel,
 Zant Ervoan ro skouer, sklerijen,
 Ma voint en o c'harg fidel.

Ar vam a lavar eur beden
 Da Zant Ervoan hep beure,
 Kalon he mab vel eur rozen
 A zigour war-zu an ne.

An intanvez paour en he foan.
 Gant he familh hep zouten

En em erbed da Zant Ervoan,
 Ha Zant Ervoan he difen.

Ar bugelik kêz emzivad
 Tad ha mam gantan kollet
 En Zant Ervoan a gav eun tad
 Gant eur zikour vad bepred.

Ar zoudard galvet d'an arme,
 Kent kuitat, da Zant Ervoan
 A ia da bedi, ha neuze
 A greiz he galon a gan :

Ar martolod war ar mor don
 Gwall hinjet e vag vian
 A zo fianz en e galon,
 E sturier eo Zant Ervoan.

Al labourer devot d'ar zant
 A gav skanvoc'h an arar
 Kals blotoc'h ve ar park pa blant,
 Pa sko e bal en douar.

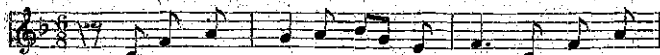
An devejour an den a boan
 Bemde kent mont d'e zevez
 Mar dou da bedi Zant Ervoan
 A ganô gant levenez.

Ni oll a zo devejourien
 Er bed-man, ha tud a boan.
 Ha c'houl dizprizfe hon feden,
 C'houl otro mad Zant Ervoan ?

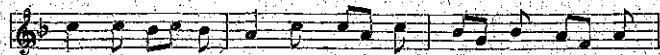
Kalz a'hanomp hep pell dale
 Die achui hon devez
 Gret d'imp mont da ganan en ne
 Goude kanan er ruhe.

Gwerz koz Zant Ervoan

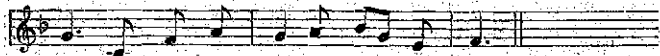
Diskan.



O - tro Zant Er-voan ni ho ped, Er vue



man hon zi - kou - ret Da heuilh er - vad ho ver - tu -



iou, Ha - da vont - eun de - dan nen - you.

Chilaouet holl, bras ha bian
Bue an Otro Zant Ervoan,
Bue Zant Ervoan Heloury
Disket-hi holl, me ho supli.

Ervoan Heloury zo ganet
En Kervarzin, ti biniget.
Dandost d'ar gêr a Landreger
Eur c'han-law-pe wardro eus
[kêr].

E dad ganet er Vinihy
A oa e hano Heloury,
He vamm oa Azo ar Genkiz
Ho daou fur ha nobl en pèb giz.

Arog ma oa Ervoan ganet
D'he vamm Azo oe diskleriet
Penoz ar bugel a douge
A vije eur zant braz eun de.

Ha pa oa ganet ar bugel
A oa gwelet hep dale pell
A vije leun a zantelez,
Diskoe rae kaout kals a furnez.

E vamm, pa oa en oad eus-ze
Diskas d'ean pedi Doue,
Ha goude ro eur mestr d'ean
Evit diski lenn ha skrivan.

Lakat a rejont o bugel
Etre daouarn eur mestr zantel,
Tan a Gerc'hoz a Bleuvian
A diskas al latin d'Ervoan.

Seul-vui greske e ziskamant.
Seul-vui greske furnez ar zant,
Pa na vije gant e studi
E vije kavet o pedi.

Pa oa a barzek vla oajet
Da Bariz a c'hoantas monet.
Eno neuze vije kavet
Ar skolio ar muian brudet.

Eno oa gwelet o trec'hi
Ar re oa gantan er studi,
Dre e zantelez o zrec'he
Ha dre e spered lemm ive.

Adalek neuze a roe
An aluzen d'ar paour bemde,
Ar c'hig a vije roet d'ean
A gasé da di'r bevien glan.

Neuze a rae gwelet ive,
Pegen zantel oa e vuhe
Na debre ket bara gwiniz,
Med bara hei pe bara griz.

Gret gantan e filosofi,
A diskas an theoloji,
Ha da bevar bla war-n-ugent
Oa desket ha leun a skient.

'Vit deski lezen an Iliz
A guita ar gêr a Bariz.
'Vit mont d'ar gêr a Orleanz
Lec'h ma oa tud disketan Franz.

Eao gant doktored disket
A diskaz lezenno ar bed [mad
'Vit gott an tu da varn dalc'h;
Ar prosejo gant justiz vad.

Er gêr-man a dilez a greñn
Ar c'hik, ar gwin, dre binijen,
Ouz e zec'hed dour a eve ;
N'em rei a rae oll da Zoue.

Studian rae lezen Doue,
Pedi rae ive kalz bemde,
Ouspren yun a rae bep gwener,
Vit enori maro hon Zalver.

Gout a rae penoz ar skient
N'all ket e-unan ober zent,
Mar na unaner hep paouez
An œuvro mad hag ar furnez.

E studi gantan achuet
Da varner bras a oa laket,
Da varner-iliz en Raon
Gant Moriz an arc'hdiaigon.

Eskop Treger nebeut goude,
Pa glevas komz euz e vue
Hen pedas da dont dayet-an,
Rak kalz istim nevoa vit-an.

Ar zant gant humilité vras
Ouz mouez e eskob a zentas,
Ha pa oa d'e vro retornet
Oa gant e eskob beleget.

E eskob hen lakas raktal
Da varner, pe ofisial,
Er menez amzer hen anves
Da berson e parouz Tredrez.

Hag eiz vla goude kement-man
Oa roet Louanek d'ean,
Ar barouze a oa karget
A viso, a dud direglet.

Med Zant Ervoan a gelennas
Ar bobl-ze gant karante vras,
O prezek, o katekisan [man.
E chanchas kreñn ar barouze

Pa oa barner ec'h alie
Lies a wej dre garante
An daou rumm da n'em gordi
Da chom e pauc'h hep prozezi

Ha pa renke rei eur setanz
Hen roe just, en konsianz,

Rag barn a rae herve Doue,
Hep zellet ouz nep kalite.

Na oa ket hepken barner mad,
Zant Ervoan oa c'hoaz avokad,
Kaoz ar bevien a difanne
Hep goulenn netra digant-e.

Ma garfe 'r justiz zo breman
Ober evel ar barner-man,
Na ve ket ken alies gret
Na displealded na pec'hed.

Mar boa parfet den a justiz
Oa c'hoaz parfet den a iliz,
Ne glaske nemet gloar Doue
Ha diski d'an holl hent an
[henv.

Lies a wej e prezege
Beteg peder gwej en eun de,
Ar Bazion a brozegas
Seiz gwej de eur gwener ar groas

Neo ket hepken da Louanek
Pe da Dredrez ié da brezek,
Mez c'hoaz d'ar paroujo wardro
Ha dre Vreiz en Eskoptio.

Gras Doue dre e armoniou
Deneras ar c'halonou
A rae d'ar bec'herian vrasan
Dont d'en em convertisan.

O vont da brezek e kavas
Eur pont glozet gant dour bras.
Hag an dour a n'em stankas
[kreñn.

Evit hen lezel da dremen.

Ken bras oa e zevsion
Ma fonte kaji e galon
En iliz en-pad e beden
Ha pa lare an oferen.

Glebian rae lies e zillad
Gant an daero n'e zaoulagad,
Pa vije c'h'ober e beden
Arog laret an oferen.

Eur wej epad e oferen
A zo bet gwelet ust d'e benn
Eur flammen dan eus an enve
Keit ha ma oa er goureo.

E di a oa ti ar bevien
D'e-oll a rae an aluzen
O lojan rae hag o gwiski
Ha rei d'e c'hoaz boed da dibri.

Eur wej a roas d'ar bevien
E holl ed hep menel greunen,
Dre eur mirakl a oa kavet
E c'hrignel kenkent leun a ed.

Eur veaj-all c'hoaz n'en devoa
Nemet eur gwennegad bara,
Hag hen o vont d'hen lodenni
Hep miret tamm bet da dibri.

Ha goude ma nevoa roet
E dam da bep paour vit e bred,
A vanas e vara gant-han
Kement evel rog hen troc'han.

Chanchet, tud avarisiuz,
Bezot ouz ar paour truezus,
Dreist-muzul Doue a zo mad
Kenver ar re deus kalon-vad.

Hen oa tad an emzivaded,
Difenner an intanvezed.
Zouten an holl dud ezomus.
Ha konfort ar re hirvouduz.

Ar zant ken mad vit peb unan
A oa rust out-han he-unan
E gorf a gastize bemde,
Vel eun enebour hen zelle.

War e gorf santel a douge [de
Eur roched reun dalc'mad, noz
E wele oa 'n tam plouz hepken
Gant ar Bibl zakr d'indan e benn.

Bemde ar zant 'n em skourjeze
Ha kaji bemde a yune.

Amzer e gousket a oa berr.
Hag e vevanz a oa dister.

Erfin ar zant a zo marvet
War-dro hanter kant vla oajet :
Glaoc'haret bras oñ tud ar vro
Pa oa klevet a oa maro.

A bep tu an dud a deus
Da welet korf an den Doue,
Ha hed tri de eo bet chomet
Hep gallout bean douaret.

Zant Ervoan a zo bet marvet
E Kervazin lec'h oa ganet.
An Eskob a rës urz raktal
D'he douari er gâtedral.

En miz mae a varvas ar zant,
Er blavez tri ha triek kant,
Dre e vuzudou ec'h eo bet,
Gant an iliz da zant laket.

Otro Zant Ervoan viniget
Pa-z oc'h gant Jezuz kurunet,
Pedet evid-omp en henvou
Ma heufomp-holl ho vertuioù.

Graet m'hon devo digant Doue
E zoujanz hag e garante,
Ar c'hras d'he serviji ervat
Ha da gâout-holl eur maro mat.

Pobl ar Vinihy bet bepred
Devot d'ho patron biniget,
Eman enp envou o pedi
Evit parouz ar Vinihy.

Breiz-Izel da Zant Ervoan

WAR DON : Na n-euz ket en Breiz.

DISKAN :

Otro zant Ervoan, klevet hon feden,
Eus lein an Nenvo-reit d'imp hon goulen. (bis)

1. Ni ya da ganân, holl bras ha bihan,
Gloar hag enor d'ac'h, Otro zant Ervoan.
2. Zant Ervoan en Breiz dre-oll zo brudet,
E Treger, Léon, Kerne ha Gwenet.
3. Gant tud a bep stad, uhel hag izel,
E peder Ervoan, a dost hag a bell.
4. Vit an holl e oa leun a garante,
Evel gwir vreurdeur o degemere.

5. Eun de e teuas Jezus e-unan
Da c'houll aluzenn digant Zant Ervoan.
6. Gret en deus ar mad hed e holl amzer,
Bremen toug en Nenv eur gurunenn gaer.
7. Bep bla zant Ervoan a deu da welet
Al lec'hioù zantel lec'h ma oa ganet.
8. De e bardon bras penn an den zantel
A ve douget c'hoaz beteg e chapel...
9. Pegen brao pedi, sammet gant ar boan,
Er chapel elec'h ma pede Erwan.
10. Na n-eus ket en Breiz eun iliz ken kaer
Hag an iliz-veur e kaer Landreger.
11. Evit zant Tual, ho tad biniget,
Otro zant Ervoan, c'houi n'euz hi zavet.
12. Eno 'man ho Pe ha n'eus ket er vro.
En defe gwelet mui a vuzudo.
13. Gant fiars eta, ho pedfomp beimde,
Hag evelloc'h-hu 'ni garo Doue.
14. C'houi oa avokad, pa oac'h er bed-man.
Bet hon avokad en Nenvou bremen.

F. G.

Kantik Goeloiz da Zant Ervan

WAR DON : Breudeur, ni gleo ho Klemmo ?

Eman miz Mae vleun el liorz ar vro,
Ha pardon bras zant Ervoan a zo ye distro :
Me glev war du Landreger ar pemp kloc'h bras o son,
Klec'hi iliz zant Tual o c'helval d'ar pardon.

DISKAN :

En Breiz, Otro zant Ervoan, c'houi n'hoc'h eus ket ho par,
Ha kerkoulz ha Trégeriz, tud vad Goelo hen lar.
Reit eta d'ho Kweloiz, reit ho mennad bepred,
A deui gant ar pardon war ho pe benniget.

Gwech-all goz, herve lerer, c'houi c'heus pedet devot
En iliz an Abati hag en chapel Kerfot :
Gwech-all teuech allies da welet hon zud koz
Hag ho pedenn war Welo a denn bepred bennoz.

M'ho kwell war hent Sant-Ouren ha kastel Boloï,
War hent Lanzar ha Plonez o tont d'a Abati.
Di teuech da diskuizan en eur bedi bepred ;
Eno oa menec'h zantel, ho kweilan mignonet.

Eun devez ba beure mad e teuec'h deus Rahon.
P'arrijac'h tal Pont al Lef gant ho mevel Hamon.
An dour oa bras en de-se vel ne ve ket bemde :
Ar pont a oa goloet hag an daou benn ive.

M'ho klev, Otro zant Ervan, p'arrijac'h gant ann dour,
 O laret en eur c'hoerzin da Hamon 'N Oberour :
 « Deus war ma lerc'h, ma mignon, deus warlec'h Dom Ervan,
 « Doue zo gan-imp en hent, ni dremenno diboan. »

War an dour bras o redek en zaonenn don al Lef,
 'C'heus gret neuze zin ar groaz n'eur zellet ouz an ef,
 Dioustu e paouez ann dour da redek er zaonenn,
 Ha dizec'h gant o mevel hoc'h eus gallet tremen.

En Goelo, o zant Ervan, c'houi n'hoc'h ket ankouaet !
 Lies vel an holl mammou, ma mamm 'neus d'in laret :
 « Bet devot da zant Ervan, ha pedet anezan,
 « Ha ni yelo d'e bardon goude ho pask kentan. »

D'abarde 'rôk ar pardon me c'he en eur redek,
 Da droc'han barz ar zaonenn eur vaz vihan halek.
 Ha kenkent hag ann evned me a zave zeder.
 Ha zin a groaz n'em c'herc'hen e c'hen da Landreger.

A beb korn a vro Goelo 'teue pelerined,
 Enne zorn gant bep unan e vaz, he chapelad.
 Holl e taoulinemp joaz pa velem o tremen
 Penn zant Ervan venniget douget gant beleien.

Tud vad, et da vro Goelo ha dre holl e klevet :
 « Aman e bet zant Ervan, aman eo tremenet. »
 Roud e droad a zo chommet en mein bras an hencho,
 Hag e ano benniget en kreiz ar c'halono.

Ni goeloiz deus fianz en zant Ervan bepred !
 Pa ve re vec'hiet ar vro, vemp klevet o laret :
 « Demp-oll da gaout zant Ervoan, kroaz Kerfod ar c'hentan :
 Hon zud koz deus bet bepred ho mennad digantan. »

Na kaeran prosesiono veze gwelet neuze
 O tremen poncho Tréger en eur bedi Doue,
 Na kaeran prosesiono tiredek e kêr
 En eur ganan meulodi zant Ervan Landreger !

D'emp c'hoaz, demp, tud vad Goelo, da welet zant Ervan :
 Zant Ervan hon c'har ive vel n'en eus ket unan.
 Allaz ! kaer zo labourat, ar bed a zo diaes :
 Lec'h o neus ket doujanz Doue e kaver dienez.

Demp vit ar bla d'ar pardon, demp da welet e vo :
 Ar paour kouls hag pinvik hen deus gret a neve.
 Demp gant Eskop zant Ervan (1), demp betek Landreger :
 Ni vo joaz hon c'halon, pa distrofomp d'ar gêr.

LOIT. S. E.

(1) Otro Eskop Zant-Erieg ha Landreger a garé kement ar zant bin-
 niget, na rer breman *Eskop Zant Ervan* anezan.

Kantik bugale Breiz-Izel da Zant Ervoan

WAR DON : Ar Mousik bian !

Azo ar Genkiz a lare
 D'he mab Ervan Kervarzin :
 « Mabig, emei, noz ha beure,
 « C'houi bedo war ho taoulin.
 « Laret zo d'in abeurz Doue,
 « Pe oac'h bihan ma bugel :
 — « Da vab Ervan a vo eun de,
 « Eur zant braz en Breiz-Izel. »

DISKAN

*Otro zant Ervan benniget,
 Ma zant Ervan Breiz-Izel,
 En an' Doue ma zikouret,
 Ha me vo bete mervel,
 Me vo eur zant, eur zant ive,
 Evel ma oac'h en bugel,
 Hag eun devez a-mo en ne,
 Ma lod gant zant Breiz-Izel.*

Ervoan a c'hoerze e lagad.
 O klevet e vamm Azo.
 Ha daoulinet tal'e vamm vad,
 A lare e bedenno.
 « Mar am c'haret, o ma Doué,
 « E lavare ar bugel,
 « A vo Ervan eur zant neve
 « D'e vroiz keas Breiz-Izel. »

Aket vraz hen o e bamde
 Da lenn bue zent ar vro,
 Ha goude pedi a glaske
 Ober evel-t-e d'e dro.
 « Reit d'in, ma Doue, emean,
 « Adalek ma hon bugel,
 « Roet d'in ar c'hras da vean
 « Eur zant vel zent Breiz-Izel. »

Ne gare netra barz ar vro
 Vel e iliz Landreger :
 En ofern hag er gouspero,
 Ervan a gane zeder.
 « Eun de a vin, ebars an Ne,
 « E lavare ar bugel,
 « Hag e kanin gand an Ele
 « Ha gant ma zent Breiz-Izel. »

Gwelan a re o kimiadi
 D'e vamm Azo ar Genkiz,
 Gwelan 're d'e dad Helori.
 N'eur vont da skoliou Paris.

« Da Baris ma renkan monet,
 « E lavare ar bugel,
 « En Paris, me vo fur bepred,
 « Vel 'n em broiz Breiz-Izel. »

Ne oa ket mesk ar yaouankiz,
 O l'ann, ne oa ket unan,
 O studian en kêr Pariz.
 Furoc'h vit ma oa Ervan.
 En Paris kerkoulz hag er vro,
 N'ankoueas ket ar bugel
 Pez a lare e vamm Azo,
 Pe oa 'n e vro Breiz-Izel.

En Breiz-Izel, o ma Doue,
 A zo c'hoaz kals a vamm
 Hag a lavar d'o bugale,
 Evel ma lare Azo.
 P'en deve graet e bask kentan,
 E leront hi d'o bugel :
 « Deut bugel deit da bardonan
 « Da zant Ervan Breiz-Izel. »

« N'onn Petra vefet 'n ho pue,
 « N'onn pelec'h vefet kaset :
 « Gant ober bolante Doue,
 « C'houi vo evrus bepred. »
 Evel se lavar ar vamm vad,
 O tont gant he bugel,
 O tont da westlan he mab
 Da zant Ervan Breiz-Izel.

En kichen e vamm daoulinet.
 En chapelig zant Ervan,
 Ar bugel kës en deus laret
 'Vel Ervan, pe oa bihan.
 « Otro zant Ervoan, emean,
 « Me n'on nemet eur bugel :
 « Evel d'hoc'h me garje hean
 « Eur zant d'am bro Breiz-Izel.

« Gant ma vo bolante Doue,
 « N'eus fors pelec'h vin kaset :
 « N'eus fors Petra vin nem bue,
 « Me a vezo fur bepred.
 « Zant Ervan, c'houi am zikou-
 « Adaleg ma on bugel, [ro,
 « Hag eun devez m'o en n'euvo.
 « Ma lod gant zent Breiz-Izel. »

